

HECHT® 2353

made for garden



ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА / PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PÔVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE /
ORYGINALNA INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA / EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

BG МАСЛЕН КОМПРЕСОР

CS OLEJOVÝ KOMPRESOR

SK OLEJOVÝ KOMPRESOR

PL KOMPRESOR OLEJOWY

HU OLAJOS KOMPRESSZOR



BG Преди първото използване, моля, прочетете внимателно ръководството на собственика!

DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!

CZ Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!

SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!

PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

BG ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА ПОКУПКАТА НА НАШИЯ HECHT ПРОДУКТ. Това ръководство съдържа важна информация за безопасността, инсталациите, работата, поддръжката, съхранението и отстраняването на неизправности. Съхранявайте това ръководство на сигурно място, за да можете да намерите информация в бъдеще или за други потребители. Като се има предвид непрекъснатото технологично развитие и адаптиране към най-новите взискателни стандарти на ЕС, техническите и Визуални промени могат да се извършват без предизвестие. Снимките са само с илюстративна цел и може да не съвпадат точно със самия продукт. Не е възможно да се упражняват правни претенции, свързани с това ръководство на оператора. В случаи на съмнение се свържете с вносителя или търговеца.

CZ **GRATULUJEME VÁM K NÁKUPU VÝROBUKU ZNAČKY HECHT.** Tento návod obsahuje důležité informace o bezpečnosti, montáži, provozu, údržbě, uskladnění a řešení případných problémů, proto jej dobře uschovějte pro možnost vyhledání informací v budoucnu a pro další uživatele. Vzhledem k stálemu vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobčích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie použité v manuálu jsou pouze ilustrační a nemusí se přesně shodovat s dodaným výrobkem. Nelze uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodom k obsluze. V případě nejasnosti kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK **GRATULUJEME VÁM K NÁKUPU VÝROBUKU ZNAČKY HECHT.** Tento návod obsahuje dôležité informácie o bezpečnosti, montáži, prevádzke, údržbe, uskladnení a riešení prípadných problémov, preto ho dobre uschovajte pre možnosť vyhľadania informácií v budúcnosti a pre ďalších užívateľov. Vzhľadom k stálemu technickému vývoju a prispôsobovaniu najnovším náročným normám EÚ môžu byť robenej technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie použité v manuále sú len ilustračné a nemusia sa presne zhodovať s dodaným výrobkom. Nie je možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhe. V prípade nejasnosti kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL **GRATULUJEMY ZAKUPU PRODUKTU MARKI HECHT.** Przedkładana instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, montażu, eksploatacji, konserwacji, przechowywania oraz usuwania ewentualnych usterek. W związku z tym instrukcję należy odpowiednio przechować w celu umożliwienia wyszukania informacji w przeszłości oraz dla jej stosowania przez dalszych użytkowników. Ze względu na ciągły rozwój oraz proces dostosowywania do najnowszych, wymagających norm Unii Europejskiej, w wyrobach mogą być wprowadzone zmiany techniczne i graficzne bez wcześniejszego zawiadamiania. Fotografie zastosowane w instrukcji mają jedynie charakter obrazowy i nie muszą dokładnie zgadzać się z dostarczoną maszyną. Wykluczone są jakiekolwiek roszczenia prawne związane z przedkładaną instrukcją obsługi. W przypadku wątpliwości należy kontaktować się z importerem lub ze sprzedawcą.

HU **KÖSZÖNÜJÜK ÖNNEK, HOGY MEGVÁSÁROLTA A HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET.** A jelen használati útmutató fontos biztonsági, szerelési, üzemeltetési, karbantartási, tárolási és hibaelhárítási információkat tartalmaz. Az útmutatótől őrizze meg, továbbá azt a berendezés egyéb felhasználóinak is adjá át. A folyamatos modernizálás, a technológia fejlesztések, valamint az EK előírásainak való megfelelés miatt a termékek műszaki tulajdonságait és kivitelét előzetes bejelentés nélkül is megváltoztathatjuk. Az útmutatóban használt képek csak tájékoztató jellegűek, azok eltérhetnek a ténylegesen megvásárolt terméktől. A használati útmutatóval kapcsolatban minden jogi igényt elutasítunk. Bizonytalanság esetén vegye fel a kapcsolatot a gép importőrrel vagy eladójával.

БЪЛГАРСКИ

| | |
|--|----|
| СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ..... | 4 |
| СПЕСИФИКАЦИИ..... | 8 |
| ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА..... | 9 |
| ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО | 11 |
| Ръководство за употреба..... | 13 |
| ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ПОЗНАВАНЕТО НА РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО..... | 37 |
| ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕК..... | 39 |

ČESKY

| | |
|-------------------------------------|----|
| BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY | 4 |
| SPECIFIKACE..... | 8 |
| POPIS STROJE | 9 |
| OBRAZOVÁ PŘÍLOHA | 11 |
| NÁVOD K POUŽITÍ | 27 |
| POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU | |
| ZAŘÍZENÍ..... | 49 |
| ES PROHLÁŠENÍ O SHODE | 51 |

SLOVENSKY

| | |
|--|----|
| BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY | 4 |
| ŠPECIFIKÁCIA..... | 8 |
| POPIS STROJA..... | 9 |
| OBRAZOVÁ PŘÍLOHA | 11 |
| NÁVOD NA POUŽITIE | 41 |
| POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA | 61 |
| ES VYHLÁSENIE O ZHODE | 63 |

POLSKI

| | |
|---|----|
| SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA | 4 |
| DANE TECHNICZNE | 8 |
| OPIS URZĄDZENIA | 9 |
| ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE..... | 11 |
| INSTRUKCJE OBSŁUGI | 55 |
| POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSP- LOATACJĄ URZĄDZENIA | 76 |
| DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE | 78 |

MAGYAR

| | |
|---|----|
| JELEK A GÉPEN | 4 |
| SPECifikáció | 8 |
| A GÉP RÉSZEI | 9 |
| ÁBRÁS ÚTMUTató | 11 |
| HASZNÁLATI ÚTMUTató | 70 |
| A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA..... | 86 |
| EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT | 88 |

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

| BG | CS | SK | PL | HU |
|---|--|--|---|---|
| <p>Вашата машина трябва да се използва внимателно. Затова на машината са поставени стикери, за да ви напомнят нагледно за основните предпазни мерки, които трябва да се вземат по време на употреба. Тяхното значение е обяснено по-долу.</p> | <p>Váš stroj musí být provozován s nejvyšší opatrností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.</p> | <p>Váš stroj musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlený nižšie.</p> | <p>Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.</p> | <p>A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címeké figyelmezhetők a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címek jelentését lent találja meg.</p> |
| <p>Тези стикери се считат за част от машината и не трябва да бъдат премахвани от машината.</p> <p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Пазете знаците за безопасност ясни и видими върху оборудването. Сменете знаците за безопасност, ако те липсват или са нечетливи.</p> | <p>Samolepky jsou součástí stroje a nesmějí být za žádných okolností snímány. UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.</p> | <p>Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností odstránené. UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymenite bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.</p> | <p>Te naklejki są przewidziane jako stałe elementy twojego urządzenia i nie mogą w żadnym wypadku być odklejone. OSTRZEŻENIE: Pamiętaj by wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu były czyste i widoczne. Wymień etykiety bezpieczeństwa, gdy są one nieczytelne.</p> | <p>A címek a gép elválasztatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címeket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor ragasszon fel.</p> |
| <p>Правилната интерпретация на тези символи ще ви позволи да работите с продукта по-добре и по-безопасно. Моля, изучете ги и научете тяхното значение.</p> | <p>Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam.</p> | <p>Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.</p> | <p>Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.</p> | <p>A címek megfelelő értelmezése segítséget nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címke.</p> |
|  <p>Следните предупредителни символи трябва да ви напомнят за предпазните мерки, които трябва да предприемете при работа с машината.</p> | <p>Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutno při provozu stroje dodržovat.</p> | <p>Nasledujúce varovné symboly prípomínajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné pri prevádzke stroja dodržovať.</p> | <p>Podane poniżej symbole ostrzegawcze przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa, które muszą być przestrzegane podczas pracy maszyny.</p> | <p>A következő figyelmezettől jelek olyan biztonsági előírásokra hívják fel a figyelmet, amelyeket a gép használata során be kell tartani.</p> |
|  <p>Прочетете ръководството за експлоатация</p> | <p>Čtěte návod na použití.</p> | <p>Čítajte návod na obsluhu.</p> | <p>Proszę przeczytać instrukcję obsługi.</p> | <p>Olvassa el a használati útmutatót!</p> |

| | BG | CS | SK | PL | HU |
|--|---|--|---|--|--|
| | Използвайте защита за очите и ушите. | Používejte ochranu očí a sluchu! | Používajte ochranu očí a sluchu! | Stosować środki ochrony oczu i uszu! | Viseljen védőszemüveget és fülvédőt. |
| | Използвайте респиратор. Някои бои или разтворители могат да бъдат вредни при вдишване или погълщане, причинявайки съично гадене, припадък или отравяне. | Používejte respirátor! Některé barvy nebo rozpušťadlá mohou být zdraví škodlivé při vdechnutí nebo požití a mohou způsobit těžkou nevolnost, mdloby nebo otravu. | Používajte respirátor. Niektoré farby alebo rozpúšťadlá môžu byť zdraví škodlivé pri vdýchnutí alebo požití a môžu spôsobiť ťažkú nevoľnosť, mdloby alebo otravu. | Korzystaj z respiratora! Niektóre farby i rozpuszczalniki mogą być szkodliwe, jeśli wdychaniami, spożycią, może spowodować nudności, omdlenia, lub zatrucia. | Haználjon pormaszket! Néhány festék vagy oldószer az egészségre ártalmatosságot, ha bellegzéskor vagy lenyelés esetén, súlyos hányingert, ájulást vagy mérgezést okozhatnak. |
| | Не използвайте този продукт в дъжд и не го оставяйте навън, докато вали. | Nepoužívejte tento přístroj v dešti, ani nenechávejte venku, pokud prší. | Nepoužívajte tento přístroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokiaľ prší. | Nie używaj tego urządzenia w deszczu i nie pozostawiaj go na zewnątrz jeżeli pada deszcz. | A készüléket esőben ne használja és ne hagyja kinn az esőn. |
| | Внимание! Високо напрежение. Опасност от токов удар! | Pozor! Nebezpečné napätí! Riziko poranení elektrickým proudem | Pozor! Nebezpečné napätie! Riziko poranenia elektrickým prúdom | Uwaga! Niebezpieczne napięcie! | Figyelem! Veszélyes feszültség! Arámütés veszélye! |
| | Внимание! Въздух под налягане. | Pozor! Stlačený vzduch. | Pozor! Stlačený vzduch. | Uwaga! Sprężone powietrze. | Figyelem! Sűrített levegő. |
| | Опасност от нараняване от изхвърляне на части. | Nebezpečí poranění vymrštěním částmi | Hrozí nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami. | Niebezpieczenie zranienia przez wyzucone części! | Veszély felreppenő, vagy elpattanó tárgyak miatt. Sérülésveszély! |
| | Дръжте други хора и домашни животини на безопасно разстояние. | Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti. | Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialnosti. | Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości. | A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban. |
| | Риск от пожар или експлозия - не пръскайте запалими или избухливи течности. Не боядисвайте близо до искри, пламъци, питотни светлинни или в затворени пространства. Пушенето и откритият огън са забранени. | Nebezpečí požáru nebo výbuchu - nestříkejte hořlavé nebo vznětlivé kapaliny nebo barvy v blízkosti ohňa, jiskření nebo v uzavřených prostorách. Kouření a používání otevřeného ohně je zakázáno. | Nebezpečenstvo požáru alebo výbuchu - nestrieňte horľavé alebo vzápné kvapaliny alebo farby v blízkosti ohňa, iskrenia alebo v uzavretých priestoroch. Fajčenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané. | Niebezpieczenie pożaru lub wybuchu – nie pryskaj łatwopalne albo palne płyny lub farby w pobliżu otwartego ognia, iskier lub w zamkniętych pomieszczeniach. Palenie i korzystanie z otwartego ognia jest zabronione. | Tűz- vagy robbanásveszély - ne használjon gyúlékony vagy éghető folyadékot, festékét tűz és szikrázás közelében, vagy zárt helyeken. Dohányzás eé nyílt láng használata tilos. |
| | Внимание! Горещи повърхности! | Pozor! Horké povrchy! | Pozor! Horúce povrchy! | Uwaga! Gorąca powierzchnia! | Vigyázat! Forró felületek! |
| | Опасност - автоматичен контрол. | Nebezpečí - automatické spouštění! | Nebezpečenstvo - automatické spustenie! | Niebezpieczenie automatycznego uruchomienia się. | Veszély! Automatikus indítás! |

| | BG | CS | SK | PL | HU |
|--|--|---|--|--|---|
| | Не докосвайте. | Nedotýkejte se. | Nedotýkajte sa. | Nie dotykať. | Ne érjen hozzá! |
| | Винаги дръжте кабела далеч от източниците на топлина, масла или остри ръбове. Незабавно изведете щепсела от мрежата, ако кабелът е повреден или заплетеен. | Uchovávejte kabel v dostatečné vzdialosti od zdrojov tepla, oleja, rozpošťadeli a ostrých hrán. Pokud dojde k poškození nebo zamotání kabelu, okamžitě ho odpojte od elektrické sítě. | Uchovávajte kábel v dostatočnej vzdialnosti od zdrojov tepla, oleja, rozpúšťadiel a ostrých hrán. Pokiaľ dojde k poškodeniu alebo zamotaniu kábla, okamžite ho odpojte od elektrickej siete. | Kabel nalezy przechowywać w dostatecznej odległości od źródeł ciepła, oleju, rozpuszczalników oraz ostrych krawędzi. W przypadku uszkodzenia lub zaplątania się kabla nalezy natychmiast odłączyć kabel od sieci elektrycznej. | A vezetéket tartsa távol hőforrásoktól, olajoktól, oldószerekktől és éles tárgyaktól. A vezeték sérülése vagy feltekeredése esetén a csatlakozódugót azonnal húzza ki az aljzatból. |
| | Преди поставяне и почистване, в случай на заплитане или повреда на свързващия кабел, изключете двигателя и издърпайте щепсела. | Před nastavováním a čištěním, v případě uvíznutí nebo poškození pripojovacího kabelu, vypnout motor a vytáhnout síťovou zástrčku. | Vypnite motor a vytiahnite zástrčku zo zásuvky pred začatím nastavovacích alebo čistiacich prác alebo v prípade zachytenia či poškodenia sieťového pripojného kabla. | Przed przystąpieniem do regulacji i czyszczenia oraz w przypadku zakleszczenia lub uszkodzenia kabla zasilającego, nalezy wyłączyć silnik i wyłączyć wtyczkę sieciową. | Beállítás és tisztítás előtt, a hálózati vezeték sérülése vagy feltekeredése esetén, a motort kapcsolja le és a csatlakozódugót húzza ki az aljzatból. |
| | Важно! Не отваряйте спирателния кран / регулатора на налягането, докато маркучът за въздух не бъде свързан. | Pozor! Neotvírat kohoutek / regulátor tlaku dříve, než je napojena vzduchová hadice. | Pozor! Neotvárať ventil / regulátor tlaku pred tým, než bude zapojená pneumatická hadica. | Uwaga! Nie odkręcać kurka / regulatora ciśnienia, dopóki waż doprowadzający powietrze nie będzie podłączony. | A kiáramló levegőt ne forditsa emberek vagy állatok felé. A kiáramló levegő sérülést, vagyát és/vagy égési sérülést okozhat. |
| | Не насочвайте въздушния поток към хора, животни или други живи същества. Струята може да причини силно дразнене, порязвания и / или изгаряния. | Nemířte proudem vzduchu na osoby, zvířata nebo jiné živé objekty. Proud může způsobit závažné podráždění, pořezání a / nebo popáleniny. | Nesmerujte prúd vzduchu na osoby, zvieratá alebo iné živé objekty. Prúd môže spôsobiť závažné podráždenie, porezania a / alebo popáleniny. | Nie kierowań strumieniem powietrza na ludzi, zwierząt i innych żywych obiektów. Strumień może powodować poważne podráżnienie, cięcia i / lub poparzenie. | Figyelem! A szélépet / nyomásszabályozót addig nem szabad kinyitni, amíg nem csatlakoztatta a tömlöt. |
| | Не използвайте машината с отворени или свалени капаци. Не го премествайте по време на работа. | Nepoužívejte stroj s otevřenými nebo odstraněnými kryty. Nepohybujte s ním během provozu. | Nepoužívajte stroj s otvorenými alebo odňatými krytmi. Nepohybujte s ním počas prevádzky. | Nie używać urządzenia z odkręconymi lub usuniętymi osłonami silnika. Nie należy przenosić go w trakcie pracy. | Ne használja a gépet nyitott vagy hiányzó bőrkollattal. Bekapcsolt állapotban ne mozgitsa el a gépet |
| | Волтаж | Napětí | Napätie | Napięcie | Feszültség |
| | Мощност на двигателя | Příkon motoru | Príkon motora | Pobór mocy silnika | Motor teljesítményfelvétele |
| | Скорост без товар | Otáčky bez zatížení | Otáčky bez zatáženia | Predĺžosť bez obciążenia | A penge fordulatai |

| | BG | CS | SK | PL | HU |
|--|---|---|---|--|--|
| | Обем на въздушния резервоар | Objem vzdušníku | Objem vzdušníka | Pojemność zbiornika | Levegő tartály térfogata |
| | Засмукваща мощност | Sací výkon | Sací výkon | Powietrze ssane | Szívó teljesítmény |
| | Тегло | Váha | Váha | Masa | Tömeg |
| | Макс. изходно налягане | Max. výstupní tlak | Max. výstupný tlak | Ciśnienie maksymalne | Max. Kímenő nyomás |
| | Масло | Olej | Olej | Olej | Olaj |
| | Индикатор за нивото на маслото | Ukazatel hladiny oleje | Indikátor hladiny oleja | Wskaźnik poziomu oleju | Olajszint mutató |
| | Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС. | Výrobek odpovídá příslušným standardům EU. | Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU. | Maszyna spełnia wymagania odnośnie norm UE. | A készülék megfelel az EU standardjának. |
| | Не изхвърляйте електрически уреди с останалите битови отпадъци. | Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu. | Elektrické přístroje nepatria do domového odpadu. | Urządzenia elektryczne nie należą do kategorii odpadów bytowych. | Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé dobni tilos! |
| | LWA - Ниво на шума от в dB. | LWA Údaj hladiny akustického tlaku Lwa v dB. | Údaj o hladine akustického výkonu Lwa v dB. | LWA – parametr poziomu ciśnienia akustycznego Lwa wyrażony w jednostkach dB. | Akusztikus nyomás adatok db-ben |

СПЕЦИФИКАЦИИ / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

| BG | CS | SK | PL | HU | |
|------------------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|--------------------------|----------------|
| Номинално напрежение | Jmenovité napětí | Menovité napäťie | Napięcie znamionowe | feszültség | 230 V |
| Номинална честота | Jmenovitá frekvence | Menovitá frekvencia | Frekwencja znamionowa | Névleges frekvencia | 50 Hz |
| Мощност | Příkon | Príkon | Pobór mocy | Teljesítmény | 2,2 KW / 3 KC |
| Макс. изходно налягане | Max. výstupní tlak | Max. výstupný tlak | Ciśnienie maksymalne | Max. Kímenő nyomás | 8 bar |
| Обороти на двигателя | Otačky motoru | Otačky motora | Prędkość silnika | A motor fordulatszáma | 2850 / мин. |
| Обем на въздушния резервоар | Objem vzdušníku | Objem vzdušníka | Pojemność zbiornika | Levegő tartály térfogata | 50 л |
| Засмукваща мощност | Sací výkon | Sací výkon | Powietrze ssane | Szívóteljesítmény | 316 л/мин |
| Използване на смазочно масло | Mazání olejem | Mazanie olejom | Smarowanie olejowe | Olaj kenés | ✓ |
| Смазочно масло | Mazací olej | Mazací olej | Olej smarzący | Kenőolaj | SAE30 |
| Препоръчано масло | Doporučený olej | Odporúčaný olej | Zalecany olej | Ajánlott olaj | HECHT 4T |
| Степен на защита | Stupeň krytí | Stupeň krytia | Stopień ochrony | Védeettségi fokozat | IP20 |
| Условия на работа | Provozní podmínky | Prevádzkové podmienky | Warunki użytkowania | Üzemeltetési feltételek | -5°C * - +35°C |
| Тегло | Hmotnost | Hmotnosť | Masa | Tömeg | 36 кг |

* При температури под 0 ° С е необходимо да се спазват инструкциите за работа при зимни условия.
 / Při teplotách pod 0°C je nutno postupovat dle pokynů pro zimní provoz. / Pri teplotách pod 0°C je nutné postupovať podľa pokynov pre zimnú prevádzku. / Przy temperaturach pod 0°C należy postępować według wskazówek dla pracy w zimie. / 0°C alatti hőmérsékleten a téli üzemmód utasításai szerint kell eljárni

Спецификациите подлежат на промяна без предизвестие. / Specifikace se mohou měnit bez předchozího oznámení. / Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznamenia. / Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. / A specifikációk változhatnak előzetes bejelentések nélkül

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS
URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

1A

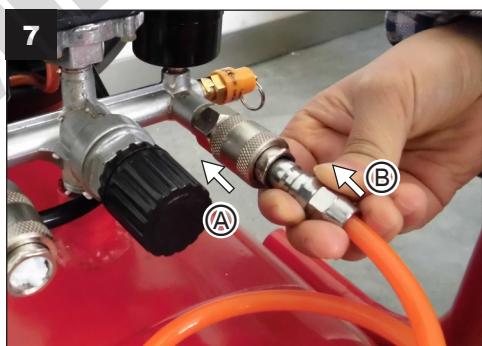


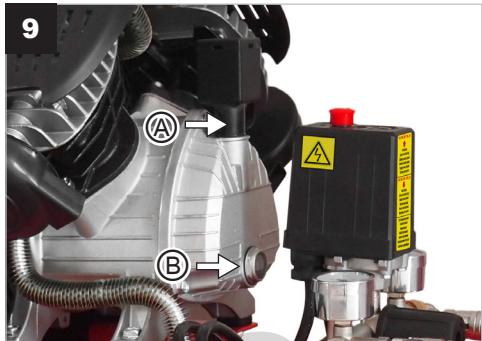
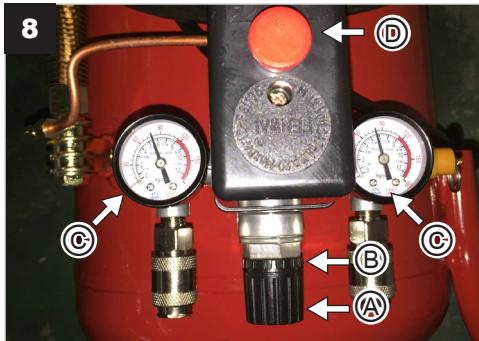
1B



| | BG | CS | SK | PL | HU |
|----------|----------------------------------|------------------------------|------------------------------|---------------------------|------------------------------|
| a | Капачка на резервоара за масло | zátka olejové skříně | zátká olejovej skrine | zakrętka zbiornika oleju | olajtartály kupak |
| b | Въздушен филтър | vzduchový filtr | vzduchový filter | filtr powietrza | levegőszűrő |
| c | Дръжка | madlo | madlo | uchwyt | markolat |
| d | Резервоар | vzdušník | vzdušník | zbiornik powietrza | légztartály |
| e | Колело | kolečko | koliesko | kóľko | kerék |
| f | Капак на мотора | kryt motoru | kryt motora | obudowa silnika | metor fedél |
| g | Главен превключвател | hlavní vypínač | hlavný vypínač | główny wyłącznik | főkapcsoló |
| h | Ръкохватка | pojezdová rukojet' | pojazdová rukoväť | uchwyt do przemieszczania | tolókar |
| i | Манометър | manometr | manometer | manometr | nyomásmérő |
| j | Заключваща гайка | aretační matice | aretačná matica | nakrętka zabezpieczająca | arretáló csavar |
| k | Вторичен регулатор на налягането | regulátor sekundárního tlaku | regulátor sekundárneho tlaku | drugi regulator ciśnienia | másodlagos nyomás szabályozó |
| l | бърз конектор | rychlospojka | rýchlospojka | łącznik | gyorscsatlakozó |
| m | Изпускателен вентил | vypouštěcí ventil | vypúšťací ventil | wentyl wypustowy | kieresztő szelep |
| n | Поддържащо краче | podpěrná noha | podperná noha | noga | támasztóláb |
| o | Клапан за свръхналягане | přetlakový ventil | pretlakový ventil | wentyl zabezpieczający | túlnyomó szelep |
| p | Мотор | motor | motor | silnik | motor |

ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ







СЪДЪРЖАНИЕ

| | |
|--|----|
| СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ | 4 |
| СПЕЦИФИКАЦИИ | 8 |
| ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА | 9 |
| ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО | 11 |
| ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ | 14 |
| ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ | 14 |
| УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С КОМПРЕСОР | 15 |
| ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ | 16 |
| ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ | 17 |
| ЛИЧНО ПРЕДПАЗВАНЕ | 17 |
| ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ | 18 |
| РАЗОПАКОВАНЕ | 19 |
| ИНСТАЛИРАНЕ И МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ | 20 |
| ЕКСПЛОАТАЦИЯ | 20 |
| СМАЗВАНЕ НА КОМПРЕСОРА | 20 |
| КОМПРЕСОР С КОНТРОЛНО СТЪКЛО ЗА НИВО НА МАСЛОТО | 21 |
| СВЪРЗВАНЕ И РАЗЕДИЯВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ МАРКУЧ | 21 |
| НАСТРОЙКА НА РАБОТНОТО НАЛЯГАНЕ | 21 |
| ЕКСПЛОАТАЦИЯ | 22 |
| ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ | 22 |
| ПОДДРЪЖКА | 22 |
| ИЗЦЕЖДАНЕ НА МАСЛОТО | 22 |
| ОТВОДНЯВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ РЕЗЕРВОАР | 23 |
| УПРАВЛЕНИЕ НА ПРЕДГАЗНИЯ ВЕНТИЛ | 23 |
| РАБОТА ПРИ ЗИМНИ УСЛОВИЯ | 23 |
| ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР | 23 |
| ТАБЛИЦА ЗА ПОДДРЪЖКА | 23 |
| ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ | 24 |
| СЪХРАНЕНИЕ | 24 |
| ТРАНСПОРТИРАНЕ | 25 |
| СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ | 25 |
| ИЗХВЪРЛЯНЕ | 25 |
| ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА | 25 |
| ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ПОЗНАВАНЕТО НА РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО | 37 |
| ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕК | 39 |

Обърнете специално внимание на инструкциите, посочени по-долу:

- !** WARNING! Сигнална дума, използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не е предотвратена.
- !** CAUTION! Сигнална дума (дума етикет). В случай на неспазване на инструкциите, ние предупреждаваме за потенциална опасност от леки или средни наранявания и / или повреда на машината или имуществото..
- !** Важно съобщение.
- i** Note: Предоставя полезна информация.

⚠ CAUTION! Преди да поставите машината в експлоатация, трябва да прочетете инструкциите в това ръководство.

Прочетете тези инструкции преди първоначалната работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

За да компресирате въздуха, буталото се движи надолу в цилиндъра. При движението надолу въздухът се вкара през входа на вентила. Изпускателният клапан остава затворен. При движението нагоре на буталото въздухът се компресира. Входящият клапан се затваря и състенния въздух се изтласква през изпускателния клапан, през възвратния вентил и във въздушния приемник. Работният въздух не е достъпен, докато компресорът не повиши налягането на въздушния приемник над това, което се изисква при свръзката. Отворите на филтъра за подаване на въздух трябва да се пазят от чисти от замърсяване, което може да намали подаването на въздух от компресора.

ТОЗИ УРЕД Е ОДОБРЕН ЕДИНСТВЕНО ЗА УПОТРЕБА

- в съответствие с описаните и инструкциите за безопасност, посочени в това ръководство за потребителя
- за генериране на състен въздух за инструменти, управляеми от състен въздух. В зависимост от С.Ф.М. изискванията на инструментите, които се експлоатират, вашият нов въздушен компресор може да се използва за работа с пръскачки за боя, инструменти за въздух, пистолети за греч, аерографи, уплътнители, пясъкоструйки, напомпване на гуми и пластмасови играчки, пръскане на плевели и инсектициди и др. В повечето от тези приложения е необходимо да се настрои компресорът според изискванията на производителя на аксесоара или използвания препаратор.

Всяка друга употреба не е предвидена. Неправилната употреба не се покрива от гаранцията и производителят ще отхвърли всякаква отговорност. Потребителят носи отговорност за всички вреди, причинени на трети лица и тяхната собственост. Неразрешените модификации на машината изключват всякаква отговорност от страна на производителя за повреди, произтичащи от това. Моля, имайте предвид, че нашето оборудване не е предназначено за употреба в търговски, търговски или промишлени приложения. Нашата гаранция ще бъде аннулирана, ако машината се използва в търговски, търговски или промишлени предприятия или за еквивалентни цели.

Не претоварвайте машината - използвайте я само по начина, по който е предназначена.

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ WARNING! Когато използвате тази машина, спазвайте следните инструкции за безопасност, за да изключите риска от нараняване или материалини щети. Спазвайте и специалните инструкции за безопасност в съответните глави. Когато е приложимо, следвайте законовите директиви или разпоредби за предотвратяване на злополуки, свързани с използването на машината.

⚠ CAUTION! Тази машина произвежда електромагнитно и електростатично поле по време на работа. При някои обстоятелства това поле може да попречи на активни или пасивни медицински импланти. За да намалите риска от сериозно или смъртоносно нараняване, препоръчваме на лица с медицински имплантанти да се консултират с лекаря си и производителя на медицинския имплантанти преди да задействат тази машина..

⚠ WARNING! Когато използвате електрически инструменти, винаги трябва да се спазват основните предпазни мерки, включително следните, за да се намали рисъкът от сериозно нараняване и / или повреда на уреда.

ОБУЧЕНИЕ

⚠ CAUTION! Операторите трябва да получат подходящо обучение относно използването, настройката и работата на машината, включително забранените операции.

- Прочетете внимателно инструкциите. Запознайте се с контролите и правилното използване на оборудването. Прекарайте няколко минути, за да се запознаете с машината си преди всяка употреба.
- Никога не позволяйте на деца или хора, които не са запознати с тези инструкции, да използват машината. Местните разпоредби могат да ограничат възрастта на оператора.
- Тази машина не е предназначена за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени способности, или с липса на опит и знания, освен ако не са получили надзор или инструкции относно използването на машината от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Никога не работете, докато хора, особено деца, или домашни любимци са наблизо.
- Имайте предвид, че операторът или потребителят са отговорни за злополуки или опасности, които могат да бъдат причинени на други хора или тяхната собственост.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С КОМПРЕСОРА

ПРЕДПАЗЕН КЛАПАН НА РЕЗЕРВОАРА

- Този вентил е фабрично инсталзиран, за да предотврати повреда на кръга на налягането, компресора и двигателта.
- Той е фабрично настроен на конкретен лимит за конкретния модел и никога не трябва да бъде подправян или променян от потребителя, това автоматично анулира гаранцията.

КЛАПАН ЗА НАЛЯГАНЕ

- Превключвателят за налягането на въздуха е настроен фабрично за оптимална работа на оборудването. Никога не заобикаляйте или премахвайте този превключвател, тъй като сериозно увреждане на оборудването или нараняване могат да се случат в резултат от прекалено високо налягане на въздуха.

ПОМПА НА ДВИГАТЕЛ И КОМПРЕСОР

- Въздушните компресори се нагряват по време на работа. Никога не докосвайте двигателя, тръбите под налягане или компресора.
- Ако превключвателят е включен, компресорът работи автоматично, когато захранването е свързано.
- Никога не се опитвайте да регулирате захранвания и / или свързания захранващ кабел.

ВНИМАНИЕ - СГЪСТЕН ВЪЗДУХ

- Сгъстеният въздух от уреда може да съдържа въглероден оксид. Произведеният въздух не е подходящ за вдишване.
- Винаги използвайте респиратор, когато пръскате боя или се намирате в прашни условия.
- Използването на сгъстен въздух може да предизвика циркулация на прах и / или твърди частици - винаги носете предпазни очила.

BG

CS

SK

PL

HU

СИСТЕМА ЗА СГЪСТЕН ВЪЗДУХ

- Ако машината се използва за пръскане на запалими вещества, поставете я срещу вятера и на безопасно разстояние.
- Никога не насочвайте пистолета за пръскане към себе си или към друго лице или животно.

ВЪЗДУШНА ДЮЗА

- Ако въздушната дюза изтича, показвайки признания на дълбока корозия, механични повреди или изпускане на въздух, незабавно изключете машината и я предайте на оторизиран сервизен център.
- Използването на машината с повредена въздушна дюза може да доведе до разкъсване на въздушната дюза или неочекано изтиchanе на въздух под високо налягане и по този начин до смърт или сериозно нараняване или други щети на хора или имущество!

ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ WARNING! Не докосвайте повредения кабел и не издърпвайте щепсела, когато кабелът е повреден по време на работа. Повредените кабели увеличават риска от електрически удар. Ако захранването е повредено, трябва незабавно да се замени с кабел без дефект, за да се избегнат опасни ситуации.

- Не излагайте тази машина на дъжд. Не използвайте тази машина в мокра или влажна среда. Поддържайте добро осветление на работното място.
- Не използвайте машината на място, където има опасност от пожар или експлозия.
- Пазете се от електрически удар.
- Не пренасяйте, не дърпайте и не носете машината чрез кабела. Не издърпвайте щепсела от контакта, чрез дърпане на кабела. Предпазвайте кабела от топлина, грес, агресивни течности и остри ръбове.
- Издърпайте щепсела от гнездото от контакта преди всяко регулиране, ремонт или поддръжка.
- Проверявайте редовно кабела и проверявайте дали няма следи от увреждане или о старяване.
- Ако кабелът е повреден, подменете го в акредитиран сервис, за да се предотвратят потенциална опасност.
- Не свързвайте повредения кабел към захранването и не докосвайте повредения кабел, преди да го изключите. Повреденият кабел може да доведе до контакт с тялото.
- Работете само на такова място, което можете да достигнете безопасно. Винаги поддържайте неподвижно положение и баланс.
- Избягвайте неволно стартиране. Когато пренасяте машината, винаги изключвайте от щепсела. Когато свързвате щепсела в контакта, уверете се, че машината е изключена.
- Използвайте само удължителни кабели с гумено покритие с подходящ размер (виж "Технически спецификации").

- Проверете повредените части. Преди следващото използване на устройството е необходимо да се прегледат повредените защитни капаци и други части, за да се прецени дали частите могат да продължат да изпълняват своите задължения. Проверете регулирането на движещите се части и тяхната подвижност, концентрирайте се върху пукнатини и счупени части, фиксирайте и други обстоятелства, които могат да застрашат тяхното изпълнение. Защитният капак или друга част, която е повредена, трябва да бъде ремонтирана или променена чрез акредитирана услуга. Дефектният превключвател трябва да бъде променен в акредитирана услуга.
- Не използвайте тази машина, ако е невъзможно да я включите / включите с ключа.
- Не използвайте тази машина, ако сервизният кабел е повреден.
- Това електрическо устройство е конструирано в съответствие с всички действащи правила за безопасност, свързани с него. Всички ремонти трябва да се извършват само от квалифицирани лица и могат да се използват само оригинални резервни части. Това може да доведе до сериозна опасност за потребителя в друг случай.
- Изключете захранването (например, като извадите щепсела от контакта):
 - Винаги, когато машината е без надзор
 - Преди да премахване на блокиране
 - Преди проверка, почистване или работа с машината
 - Винаги, когато машината започне да выбира прекомерно
 - При транспортиране

ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- Бъдете нащрек, гледайте какво правите и бъдете разумни, когато работите с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструмент, докато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание при работа с електрически инструменти може да доведе до загуба на контрол и може да доведе до сериозно нараняване.
- Използвайте предпазно оборудване. Винаги носете предпазни очила. Защитното оборудване, като например противопрахова маска, нехългящи се обувки, твърда шапка или защита на слуха, използвани за подходящи условия, ще намали телесните наранявания.
- Преди да включите инструмента, извадете ключа за настройка или гаечния ключ. Гаечен ключ или ключ, който е оставен на въртящата се част на машината, може да доведе до нараняване.
- Не се пресягайте. Пазете баланс и равновесие по всяко време. Това позволява по-добър контрол на бензиновия инструмент при неочеквани ситуации.
- Облечете се правилно. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Разхлабените дрехи, бижутата или дългите коси могат да бъдат уловени в движещите се части.
- Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с липса на опит и знания, освен ако не са получили надзор или инструкции относно използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да не се играят с уреда.

ЛИЧНО ПРЕДПАЗВАНЕ

⚠ WARNING! Снабдете се със следните неща:

- Подходящ пожарогасител (CO₂ или сух прах).
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, достъпен лесно за оператора на машината и придружаващия го човек.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо извикване на спешна помощ.

⚠ WARNING! Не работете сами. До вас трябва да има друг човек, който познава принципите на първата помощ

⚠ **WARNING!** Придружаващото лице трябва да поддържа безопасно разстояние от работното ви място, но той / тя трябва да може да ви вижда през цялото време! Работете само на такива места, където можете бързо да се обадите на спешната помощ!

Безопасността е на първо място в случай на пожар:

- Ако от двигателителя излезе огън или от който и да е участък, различен от изпускателния отвор, се появи дим, първо се отдалечете от продукта, за да осигурите физическа безопасност.
- Изключете машината и изключете захранването.
- Използвайте сух прах или CO₂ пожарогасител, за да предотвратите разпространението на огъна.
- Паниката реакция може да доведе до увеличаване на пожара и други щети.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

- Дори ако устройството се използва съгласно инструкциите, не е възможно да се елиминират всички рискове, свързани с неговата работа. Възможни са следните рискове, произтичащи от конструкцията на устройството:
 - Механична опасност, причинена от рязане и изхвърляне.
 - Електрическа опасност, причинена от допир с части под високо напрежение (прям контакт) или с части, които са попаднали под високо напрежение поради неизправност на устройството (непряк контакт).
 - Опасност от топлина, която води до изгаряне или изгаряне и други наранявания, причинени от възможен контакт с високотемпературни обекти или материали, включително източници на топлина.
 - Риск от шум, водещ до загуба на слух (глухота) и други физиологични нарушения (например загуба на равновесие, загуба на съзнание)
 - Риск от вибрации (водещ до съдови и неврологични увреждания в системата на дланите и ръцете, например т.нр. болест на белите пръсти)
 - Опасности, причинени от контакт с вредни течности, газ, мъгла, дим и прах или чрез вдишване.
 - Опасностите, причинени от липсата на ергономични принципи при конструирането на машината, например опасностите, причинени от нездравословното положение на тялото или прекомерното презареждане и неприродно на анатомията на човешката ръка, се отнасят до конструкцията на дръжката, равновесието на машината.
 - Опасностите, причинени от неочекано стартиране, неочекано превишаване на оборотите на двигателя, причинени от дефект / отказ на системата за управление, се отнасят до дефектите от дръжката и поставянето на водачите.
 - Опасностите, причинени от невъзможността да се спре машината в най-добри условия, се отнасят до здравината на дръжката и поставянето на устройството за изключване на двигателя.
 - Опасностите, причинени от дефект на системата за управление на машината, се отнасят до здравината на дръжката, поставянето на водачите и маркирането.
 - Опасности, причинени от разкъсване (на веригата) по време на движение.
 - Опасности, причинени от изстрелване на обекти или пръски от течности.

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

- Свържете устройството само към щепсела с предпазно устройство, за да предотвратите отклонение от ток (превключвател FI) с номинален ток на повреда не повече от 30 mA.
- Използвайте само един удължителен кабел. Уверете се, че удължителният кабел е правилният размер или рейтинг за използванятия от вас инструмент. Граница дължина до 40 m или по-малко. Използвайте само кабел с размер 1 mm² или по-голям диаметър.
- Кабелният барабан, преди да се използва напълно, се разгъва. Уверете се, че кабелът не е повреден.

⚠ CAUTION! Не докосвайте повредения кабел и издърпвайте щепсела, когато кабелът е повреден по време на работа. Повредените кабели увеличават риска от електрически удар.. Ако захранването е повредено, трябва незабавно да се замени с кабел без дефект, за да се избегнат опасни ситуации.

ⓘ Note: В случай на съмнение се консултирайте с вашия доставчик на електроенергия или с вашия електротехник, дали вашата домашна връзка отговаря на изисквания.

- Поставете захранващия кабел така, че да не пречи на работата и да избегнете повреда.
- Пазете кабела от топлина, корозивни течности и остри ръбове.
- Използвайте само гумени удължители, предназначени за употреба на открито с достатъчно напречно сечение на проводници.
- Когато изключвате щепсела, не дърпайте кабела.
- Ако кабелът е повреден, оставете я да се промени в акредитирана услуга, за да се предотврати опасността
- Не пренасяйте и не манипулирайте машината чрез кабел, не издърпвайте входа на гнездото от контакта, като дърпate кабела. Защитете кабела от топлина, грес и остри ръбове.

РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно извадете продукта от кутията.
- Внимателно проверете всички части. Ако някоя част е повредена или липсва, свържете се с вашия дилър или оторизиран сервизен център.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали, докато не ги прегледате внимателно, дали те не са част от продукта.
- Части от опаковката (нейлонови торбички, кламери и др.) Не трябва да остават на места достъпни за деца, биха могли да бъдат възможен източник на опасност.
- Изхвърлянето трябва да се извърши в съответствие с действащите разпоредби в страната, в която е инсталирano оборудването.
- Уверете се, че торбичките и контейнерите от пластмасов материал не са изхвърлени свободно в околната среда, защото те я замърсяват.
- Ако имате някакви съмнения, не използвайте машината, и я проверете в оторизиран сервизен център.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА:

1x тяло на компресора, 2x колела, 2x крака, 2x болт с гайка към фиксиращите колела, 2x болт с гайка към монтажните крачета, 2x въздушни филтри, 1x маслена капачка, 1x ръководство за употреба

Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предупреждение.

Този продукт изисква монтаж. Устройството трябва да бъде сглобено правилно преди употреба.

Ако забележите транспортни повреди или при разопаковане, незабавно уведомете доставчика си. Не работете с машината! Препоръчваме ви да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали трябва все пак да бъдат рециклирани или унищожени в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и го предайте на подходящите места за събиране. За повече информация се свържете с местната администрация.

ИНСТАЛИРАНЕ И МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ

- След разопаковането на кутията проверете състоянието на компресора за признаки на повреда. По-специално внимателно проверете въздушната дюза.
- Поставете компресора върху хоризонтална, плоска и твърда повърхност, така че тялото на компресора да е насочено нагоре.
- Монтирайте транспортните колела (ако вече не са монтирани) към държачите на колелата отдолу на въздушната дюза, като използвате винтовете (фиг. 2).
- Монтирайте опорните крачета (ако вече не са монтирани) към държачите на дъното на въздушната дюза с помощта на прикрепения винт (фиг. 3).
- Поставете въздушните филтри върху резбите и ги затегнете по посока на часовниковата стрелка с ръка (фиг. 4).
- Извадете транспортния щекер на масления резервоар.
- Напълнете с препоръчано масло. Нивото на маслото трябва да е на червената точка (виж Смазване на компресора) на стъклото за наблюдение на нивото на маслото. Затворете отвора за пълнене с включения щепсел (фиг. 5).
- Проверете затягането на изпускателния вентил на въздушния резервоар (фиг. 10A).
- Поставете компресора в чисто, сухо и добре проветриво помещение. Компресорът трябва да бъде разположен от 12 до 18 инча от стената или от всякакви други препятствия, които биха попречили на въздушния поток през вентилатора. Поставете компресора на твърда равна повърхност. Компресорът е проектиран с ребра за разсейване на топлината, които позволяват правилно охлаждане. Съхранявайте чистите перки и други части, които събират прах или мръсотия. Чистият компресор работи по-хладно и осигурява по-дълго обслужване. Не поставяйте парцали, контейнери или друг материал върху компресора.
- Настройте максималното налягане и свържете компресора към електрозахранването. След достигане на максималното налягане правилно работещ компресор се изключва и след това се проверява чрез прослушване за течове на състен въздух. Ако откриете изтиchanе на въздух, освободете налягането от дюзата за въздух и преди по-нататъшна употреба осигурете преглед и ремонт на компресора в оторизириания сервизен център..

⚠ WARNING! Никога не използвайте компресор, който има изтиchanе на състен въздух!

⚠ WARNING! Преместете машината само като повдигнете дръжката, никога не дърпайте маркучите и кабелите.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ

⚠ WARNING! Когато използвате компресора, винаги съхранявайте и транспортирайте в работно положение (стоящ върху поддържащите крака и колела на равна, твърда повърхност - резервоарът е отдолу и компресорният двигател, отгоре!)

СМАЗВАНЕ НА КОМПРЕСОРА

С проверете количеството и качеството на маслото преди работа с компресора. Не добавяйте или сменяйте масло, докато компресорът работи. Използвайте само SAE30 недетергентно масло..

Препоръчително масло HECHT 4T.

Никога не смесвайте различни класове масла. Ако маслото сменя цвета си (белезникаво = присъствие на вода; тъмно = прегряване), добрата практика е маслото да се замени веднага.

КОМПРЕСОР С КОНТРОЛНО СТЪКЛО ЗА НИВО НА МАСЛОТО

Уверете се, че корпусът на компресора е в хоризонтално положение. Нивото на маслото трябва да е на червената точка (фиг. 6A) на наблюдателното стъкло на нивото на маслото.

Ако нивото на маслото е ниско, свалете пробката за пълнене на масло (фиг. 5), прибавете достатъчно масло, за да достигнете до червената точка в прозорчето за нивото на маслото.

Сложете капачката за масло преди да пуснете компресора.

СВЪРЗВАНЕ И РАЗЕДИНЯВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ МАРКУЧ

Машината е снабдена с бърза връзка за свързване на въздушния маркуч.

⚠ CAUTION! Използването на състен въздух за различните предвидени цели (надуване, инструменти с въздушно задвижване, боядисване, измиване само с дегергенти на водна основа и др.) Изиска познаване и спазване на правилата, установени за всяка отделна употреба..

⚠ WARNING! Винаги изпускайте налягането от резервоара, преди да започнете извършване на поддръжка, прикрепяте на инструменти или аксесоари.

При свързване на инструмент използвайки състен въздух към маркуча със състен въздух, подаван от компресора, прекъсването на въздушния поток от маркуча е задължително.

СВЪРЗВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ МАРКУЧ

- Издърпайте яката обратно по посока към манометъра (фиг. 7A).
- Натиснете конектора за въздушния маркуч в гнездото (фиг. 7B) и освободете яката.
- Проверете дали маркучът за въздух е свързан правилно.

ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ МАРКУЧ

- Натиснете съединителя за въздушен маркуч в гнездото.
- Издърпайте яката обратно по посока към манометъра.
- Издърпайте конектора за въздушния маркуч и освободете яката.

НАСТРОЙКА НА РАБОТНОТО НАЛЯГАНЕ

Регулираното работно налягане може да се види от манометъра (фиг. 8C).

Завъртете с регулатора (фиг. 8A) според стрелките за увеличаване или намаляване на работното налягане (блокиращата гайка трябва да бъде разхлабена (фиг. 8B). По време на намаляване на налягането се извършва промяна на манометъра само след частично оттичане на въздуха. Настройката може да се заключи с червена заключваща гайка (фиг. 8B), чрез регулиране на необходимото налягане и фиксиращата гайка да се отвие към копчето. След временното намаляване на налягането може лесно да се върне налягането в изхода, което е необходимо чрез завъртане на вентила към заключващата гайка. За ново регулиране на налягането е необходимо да развиете фиксиращата гайка до долното положение. Ако не можете да завъртите вентила, той вероятно е прекалено стегнат към заключващата гайка.

⚠ WARNING! Никога не превишавайте максималното работно налягане на свързаното устройство.

⚠ WARNING! Не затягайте контрагайката с прекомерна сила.

РАБОТА

Моля, прочетете внимателно следните стъпки преди да използвате машината:

⚠ WARNING! Винаги изпускате налягането от резервоара, преди да започнете да извършвате поддръжка, или да прикрепяте инструменти или аксесоари.

- Проверете дали гайките и болтовете са добре затегнати
- Проверете дали кондензът се източва от резервоара за въздух и изпускателната запушалка е затворена.
- Проверете нивото на маслото.
- Проверете състоянието на обезопасяващия вентилатор, резервоара за въздух и всички принадлежности за налягане.
- Ако въздушният филтър е замърсен, трябва да го смените или почистите.
- Проверете дали маркучът за въздух се свързва правилно.

ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ

- Стаптирайте машината чрез натискане на долната част на главния превключвател (фиг. 8D).
- Изключете машината, като натиснете долната част на главния превключвател.

1. Стаптирайте машината, оставете въздушния резервоар да създаде налягане и проверете дали има изтичане на въздух.
2. Настройте необходимото работно налягане.
3. Ако резервоарът за въздух е с добро налягане, машината автоматично се изключва.
4. Ако налягането е твърде ниско, машината автоматично се стаптира.
5. Изключете машината винаги след работа. Отворете вентилацията на резервоара, обезвъздушете и източете натрупания конденз

ПОДДРЪЖКА

Преди да извършите каквато и да е поддръжка или настройка на вашия въздушен компресор, трябва да се вземат следните предпазни мерки за безопасност:

- Изключете устройството от електрическото захранване.
- Винаги изпускате налягането от въздушния маркуч и резервоара, преди да започнете поддръжка, прикрепяте инструменти или аксесоари.

ИЗТОЧВАНЕ НА МАСЛОТО

1. Свалете капачката на масления резервоар (фиг. 9A).
2. За мотор без изпускателна пробка, използвайте засмукване на маслото като го източите в подходящ съд.

⚠ WARNING! Моля, изхвърляйте използваното моторно масло по начин, съвместим с околната среда. Препоръчваме ви да вземете използваното масло в запечатан контейнер до местния център за рециклиране или сервис за рекултивация. Не го хвърляйте в кошчето, нито го изсипвайте на земята или в канализацията.

3. Когато двигателят е в хоризонтална позиция, попълнете до ограничителната маркировка в прозорчето за ниво на маслото с препоръчано масло.

⚠ CAUTION! Работата на двигателя с ниско ниво на маслото може да причини повреда на двигателя.

- Поставете отново капачката на резервоара за масло.

ОТВОДНЯВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ РЕЗЕРВОАР

След всяка употреба е необходимо да се източи конденза от резервоара. Периодично (или след приключване на работата, ако е повече от час), източете конденза, който се образува във вътрешността на резервоара, поради влажността на въздуха, за да защитите резервоара от ръжда и да не ограничите неговия капацитет.

- Изпускането трябва да се извършва под налягане, макс. 1-2 бара.
- Наклонете резервоара до положението на дренажния изход (фиг. 10A) до най-ниската част на резервоара.
- Отстранете внимателно винта; налягането на въздуха ще измести кондензата от резервоара.
- Когато резервоарът съдържа само чист въздух, затворете и затегнете винта

УПРАВЛЕНИЕ НА ПРЕДПАЗНИЯ ВЕНТИЛ

Проверете състоянието на предпазния вентил преди всяка употреба.

- Уверете се, че резервоарът не е под налягане. Манометърът (фиг. 8Е) трябва да показва 0 бара.
- Издърпайте пръстена няколко пъти (фиг. 11). Щифтът трябва да се избута свободно.
- Ако щифтът е блокиран в предпазния клапан, не използвайте машината и се свържете с оторизиран сервис. Никога не регулирайте предпазния вентил сами.

РАБОТА ПРИ ЗИМНИ УСЛОВИЯ

При ниските температури маслото, включено в коляновия корпус, започва да се втвърдява и високозитетът му се увеличава. Това предизвика първото пускане на машината преди затопляне на маслото. В студените месеци е необходимо да се вземат предвид следните стъпки:

- Сменете маслото - използвайте синтетичното масло, предназначено за използване при студена температура (напр. HECHT 5W-40).
- Отводняването на въздушния резервоар може да се извърши само след оставяне на машината в топло помещение, за достатъчно време, необходимо за размразяване на кондензата вътре.

ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР

- Отворете капачката на въздушния филтър (фиг. 12А).
- Свалете филтърния елемент (фиг. 12В).
- Почистете обилно със сапун и вода и изплакнете обилно.
- Оставете да изсъхне напълно преди сглобяване. Филтърният елемент се насища с чисто двигателно масло.

ТАБЛИЦА ЗА ПОДДРЪЖКА

| | |
|--------------------------|--|
| Преди всяка употреба | Проверете нивото на маслото |
| | Източете кондензацията от резервоара |
| | Проверете за необичаен шум или вибрации |
| | Уверете се, че всички гайки и болтове са затегнати |
| На всеки 10 работни часа | Почистете въздушния филтър. |
| | Почистете отвора на пробката за пълнене на маслото. |
| На всеки 40 работни часа | Проверете въздушната система за течове, като нанесете сапунена вода към всички съединения на кръга на налягането. Затегнете тези съединения, ако се наблюдава теч (свържете се с оторизириания сервизен център). |

| | |
|--|--------------------------------|
| 250 часа или шест (6) месеца (в зависимост от това кое от двете настъпи първо) | Сменете маслото на компресора. |
|--|--------------------------------|

i Note: Извършвайте поддръжка по-често, ако компресорът се използва в близост до дейности свързани с пръскане на боя или в запрашена среда.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

| Проблем | Възможна причина | Коригиращи действия |
|----------------------------------|--|--|
| Не се включва | а) Неизправност при електрическо захранване б) Разхлабени електрически връзки в) Прегрят двигател | а) Проверете причината за изгорял предпазител / прекъсвач и заменете или нулирайте б) Свържете се с оторизиран сервизен център в) Оставете двигателя да изстине |
| Ниско налягане | а) Изтичане на въздух в предпазния вентил б) Замърсен въздушен филтър в) Дефектен вентил | а) Ръчно проверете вентила, като издърпате пръстените. Ако проблемът продължава, сменете вентила при оторизиран сервиз. б) Почистете или подменете, ако е необходимо. с) Сменете вентила при оторизиран сервиз |
| Изпускане на предпазения клапан | а) Дефектен превключвател за налягане или неправилна настройка | а) Проверете за правилна настройка и ако проблемът продължава, сменете превключвателя за налягане при оторизиран сервиз. |
| Извхвърляне на масло във въздуха | а) Неправилен вискозитет на маслото б) Прекалено много масло в картера в) Компресорът е прегрят г) Замърсен въздушен филтър | а) Заменете маслото със SAE30 недетергентно масло. б) Източете картера на подходящо ниво в) Въздушното налягане е регулирано твърде високо или времето за зареждане е твърде дълго д) Почистете или сменете филтъра |

⚠ WARNING! Неизправности, които не могат да бъдат отстранени с помощта на тази таблица, могат да бъдат отстранени от оторизиран сервизен център.

СЪХРАНЕНИЕ

- Уверете се, че главният прекъсвач е в положение OFF и въздушният компресор е изключен.
- Уверете се, че изходното налягане е на нула (0) psi, като завъртите регулатора, за да намалите напълно налягането на въздуха в изхода.
- Свалете въздушния инструмент или аксо соар.
- Оставете машината да се охлади. Източете водата от резервоара за въздух като отворите изпускателния вентил на дъното на резервоара.
- Пазете електрическия кабел и маркуч за въздух от повреди.
- Съхранявайте машината на сухо и чисто място, далеч от достъп на неоторизирани лица или деца.
- Покрайте уреда с подходящо защитно покритие, което не задържа влага. Не използвайте пластмаса като покритие. Покритие без пори ще улови влагата около машината, което ще доведе до ръжда и корозия.

⚠ WARNING! При използването на компресора, винаги съхранявайте и транспортирайте в работно положение (стоящ върху поддържащите крака и колела на равна, твърда повърхност - резервоарът, отдолу и компресорният двигател нагоре. Компресорът никога да не се накланя или обръща!

ТРАНСПОРТИРАНЕ

- Натиснете копчето на превключвателя за налягане в положение "OFF" и го изключете от източника на захранване, преди да преместите компресора.
- Транспортирайте машината само в работно положение, за да избегнете разливане на масло, или изхвърлете маслото от машината.
- Завъртете регулатора обратно на часовниковата стрелка и настройте изходното налягане на нула.
- Внимавайте да не огънете или повредите машинните елементи.
- Препоръчваме да опаковате машината в оригиналната опаковка за транспортиране.

⚠ CAUTION! Никога не транспортирайте компресора под налягане.

⚠ CAUTION! При използването на компресора, винаги съхранявайте и транспортирайте в работно положение (стоящ върху поддържащите крака и колела на равна, твърда повърхност - резервоарът, отдолу и компресорният двигател нагоре. Компресорът никога да не се накланя или обръща!

СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Уверете се, че машината ви се обслужва от квалифициран сервизен персонал, използващ само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на машината се поддържа.
- Независимо дали се нуждате от технически съвети, поправка или оригинални фабрични резервни части, свържете се с най-близкия сервизен център на HECHT. Информация за местата на обслужване, посетете www.hecht.cz
- При поръчка на резервни части, моля, посочете номера на частта, която можете да намерите на адрес www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърляйте вашето устройство, аксесоари и опаковки в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в събирателния център за рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Опазете околната среда и занесете машината в определените места за събиране, където ще бъде получена безплатно. За повече информация, моля, свържете се с вашия местен контролен орган или най-близкия пункт за събиране. Неправомерното изхвърляне може да бъде наказано съгласно националните разпоредби.
- Бензинът и маслото са опасни отпадъци. Изхвърлете ги по правилния начин. Те не принадлежат към битовите отпадъци. По отношение на изхвърлянето на масло и гориво се свържете с местните власти, сервизния център или вашия търговец.

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт предоставяме правна гаранция, правна отговорност от дефектите, в продължение на 24 месеца от получаването.
- За корпоративна, търговска, общинска и друга част, освен за лична употреба, се прилага ограничена гаранция от валидния смисъл на Гражданския кодекс.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството за експлоатация или описание на операцията. Когато се използва по друг начин или в противоречие с инструкцията за употреба, претенцията не се признава за легитимна.

- Неподходящ избор на продукт и факта, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не може да бъде причина за оплакване. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с неговата работа.
- Предпоставка за получаване на гаранционни претенции е, че са спазени указанията за работа, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Повреди, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервиз по време на гаранционния период, се изключват от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването, причинено от обичайната употреба.
- Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като обикновени консумативи (напр. такси за обслужване, филтри, остириета, клиновидни ремъци и зъбни колани, вериги, въглени, уплътнения, свещи, лагери).
- От гаранцията се изключват износването на продукта или частите, причинени от нормалната употреба на продукта или части от продукта и други части, подложени на естествено износване.
- При продадените стоки на по-ниска цена гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниската цена.
- Повреди, причинени от дефекти в материала или грешка на производителя, ще бъдат отстранени безплатно от доставката или ремонта. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.
- Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранция и са платени услуги.
- За поправки, които не подлежат на гаранция, можете да ги поправите в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център ще се радва да изготви бюджет за разходи.
- Ние ще разглеждаме само продуктите, които са доставени чисти, пълни, в случай, че изпращането също е достатъчно опаковано и платено. Продуктите, изпратени като неплатени, като обемисти стоки, експресни или със специална доставка, няма да бъдат приемани.
- В случай на основателен иск по гаранция, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация за обработката на реклами.
- Информация за местоположенията на услугите можете да намерите на www.hecht.cz
- Изхвърляме старите ви електрически уреди безплатно.

ПОТВЪРЖДАНАЕ НА ПОЗНАВАНЕТО НА РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA

BG Името на устройството* / CS Název zařízení* / SK Názov zariadenia * / PL Nazwa sprzętu * / HU Gép megnevezése *

BG Модел */ CS Model */ SK Model */ PL Model */ HU Modell *

BG Дата на покупката */ CS Datum prodeje */ SK Dátum predaja */ PL Data sprzedaży */ HU Értékesítés időpontja *

BG Сериен номер на машината* / CS Výrobní číslo stroje* / SK Výrobné číslo stroja* / PL Nr. fabryczny urządzenia* / HU Gép gyártás száma *

BG Купувач (име, фирма), адрес* / CS Kupující (jméno, název firmy), adresa* / SK Kupujúci (meno, názov firmy), adresa* / PL Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres* / HU Vevő (név vagy cégnév), cím*

BG Потвърждавам, че получих напълно функционалното устройство и заедно с инструкциите и доказателството за покупка от официален оторизиран дилър HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.

CS Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodeje firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

SK Potvrđujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletné, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

HU Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettettem a HECHT MOTORS cégt hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

BG* Попълва продавача / CS* vyplň prodejce / SK* vyplní predajca / PL* wypełnia sprzedawcę / HU* az értékesítő tölti ki

BG Подпись на купувача / CS Podpis kupujúceho / SK Podpis kupujúceho / PL Podpis nabywcy / HU Vevő aláírása

BG Печат и подпись* / CS Razítko a podpis prodejce* / SK Pečiatka a podpis predajcu* / PL Pieczętka i podpis sprzedawcy* / HU Értékesítő bélyegzöje és aláírása*

ЦЕНТРАЛНА СЕРВИЗ / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,
www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,
www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,
www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu, szerviz@hecht.hu

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕК / ES PROHLÁŠENÍ O SHODE / ES VYHĽAŠENIE O ZHODE / DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE / EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

вс Ние, производителят на изделието и притежателят на документите за издаване на "Декларация на ЕК за съответствие" / **ES** My, въврбк уведеного заřízení a držitel podkladů k vydání tohoto „ES prohlášení o shodě“ / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto „ES vyhlásenie o zhode“ / **PL** My, producenti urządzienia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności“ / **HU** A gyártó, az alább feltüntetett termékre, a jelen EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlynem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

вс Декларирайте на наша собствена отговорност / **ES** Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / **SK** Vy whole na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / **PL** Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / **HU** Felelősségeünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

вс Машина / **ES** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

вс Компресор **ES** Kompresor **SK** Kompresor **PL** Komprresor **HU** Kompresszor

вс Търговско име и тип / **ES** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa firmy i rodzaj / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 2353

вс Модел / **ES** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

ZBV-50

вс Сериен номер / **ES** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

201800001 - 201899999

вс Процедура, използвана за оценка на съответствието / **ES** Postup použitý při posouzení shody / **SK** Postup použitý na posúdenie zhody / **PL** Stosowana procedura oceny zgodności / **HU** Megtakarított eljárás a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált

| | | | | |
|--|---|---|--|--|
| вс Съгласно Директива 2000/14 / ЕК, приложение VI. изменен с 2005/88 / ЕК | ES podle směrnice 2000/14/EC, príloha VI. v platném znění 2005/88/ES | SK podľa smernice 2000/14/EC, príloha VI. v platnom znení 2005/88/ES | PL Dyrektywą 2000/14/WE, załącznik VI. z późniejszymi zmianami 2005/88/ WE | HU 2000/14/ EK irányelv VI. mellékletében, és a 2005/88/ EK irányelvben meghatározott követelményeknek. |
|--|---|---|--|--|

вс Тази декларация е издадена въз основа на протоколи от сертификати и измервания на / **ES** Toto prohlášení o shodě bylo vydané na základě certifikátů a měřicích protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett tipusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

**Intertek Testing Services Shanghai, P.R.C.;
Intertek Testing & Certification Ltd., United Kingdom;
Intertek Testing Services Hangzhou Ltd., P.R.C.;
APRAGAZ, Belgium**

вс Следните хармонизирани норми се използват за гарантиране на съответствие, заедно с националните норми и разпоредби / **ES** Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení / **SK** Na zaručenie zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia /

PL Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy /
HU A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezések vannak:

EN 60204-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN ISO 3744; ISO 11094; EN 60204-1; EN 1012-1; EN 286-1; EN 62321

вс Гарантирано ниво на звукова мощност/ **ES** Garantovaná hladina akustického výkonu / **SK** Garantovaná hladina akustického výkonu / **PL** Gwarantowany poziom mocy akustycznej / **HU** Garantált akusztikus teljesítményszint

LWA = 97 dB (A)

BG Измервано ниво на звукова мощност / **CS** Naměřená hladina akustického výkonu / **SK** Nameraná hladina akustického výkonu / **PL** Zmierzony poziom mocy akustycznej / **HU** Mérte zajszint

LwA = 94,83 dB (A)

BG Номер на протокола за измерване на шума, който доказва съответствие с изискванията на Директива 2000/14/EK / **CS** Číslo protokolu měření hlučnosti dokládající splnenie požiadaviek smernice 2000/14/EC / **SK** Číslo protokolu merania hľuku potvrzujúce splnenie požiadaviek smernice 2000/14/EC / **PL** Protokół pomiarów hałasu potwierdzający zgodność z wymogami dyrektywy 2000/14/ES / **HU** A 2000/14/EK irányelv szerint végrejelűtőt zajmérési jegyzőkönyv száma

151100183HZH-001

BG Потвърждаваме че

- това машинно устройство, определено от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените наредби и технически изисквания и е безопасно за обичайна експлоатация, непрекъснато за употреба, определена от производителя; - предприети са мерки за осигуряване на съответствието на всички продукти, въведени на пазара, с техническата документация и изискванията на техническите регламенти

CS Potvrzujieme, že

- toto strojné zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trhu s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

SK Potvrdzujeme, že

- toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popričade výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trhu s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

PL Oświadczamy, że

- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

HU Igazoljuk, hogy:

- a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paraméterekeknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

BG В Прага на: / **CS** V Praze dne / **SK** V Prahe dňa / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

22.9. 2017

BG Лицето, упълномощено да изготви техническа документация / **CS** Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / **SK** Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / **PL** Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / **HU** A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

BG Титла: Изпълнителен директор / **CS** Funkce: jednatel společnosti / **SK** Funkcia: konateľ spoločnosti / **PL** Stanowisko: Prezes / **HU** Beosztás: ügyvezető igazgató

HECHT®
made for garden
HECHT MOTORS s.r.o.
Za mýtnoum 1563/25, 197 00 Praha 4
IČO: 614 616 61, DIČ: CZ 61461661

HECHT®
made for garden

www.hecht.cz

MK-2701019 V.2.1



Дистрибуция и сервиз / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu

HECHT БЪЛГАРИЯ София 1712, ж.к. Младост 3, СБА

www.onlinemashini.bg